

32004R0103

2004.1.23.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 16/3

## A BIZOTTSÁG 103/2004/EK RENDELETE

(2004. január 21.)

## a gyümölcs- és zöldségágazatban alkalmazott intervenció intézkedések és a piacról való kivonás tekintetében a 2200/96/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 30. cikke (6) és (7) bekezdésére, és 48. cikkére,

mivel:

- (1) A 2200/96/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldségágazatban alkalmazott intervenció intézkedések tekintetében történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1997. április 16-i 659/97/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> végrehajtása során szerzett tapasztalatok azt mutatják, hogy egyes változtatásokra van szükség az intézkedésekben. Annak biztosítására, hogy a 2200/96/EK rendelet végrehajtási szabályai mindig világosak legyenek, a 659/97/EK rendelet helyébe egy másik rendeletnek kell lépnie. A kivonásokra vonatkozó szabályok ésszerűsítése érdekében a 2200/96/EK tanácsi rendeletnek a piacról kivont egyes gyümölcsök lejárési feltételeinek meghatározása tekintetében történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1997. július 29-i 1492/97/EK bizottsági rendeletet <sup>(3)</sup> is bele kell foglalni az új rendeletbe. Ezért a 659/97/EK és az 1492/97/EK rendelet hatályát veszti.
- (2) A 2200/96/EK rendelet IV. címe megállapítja a rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett termékekre vonatkozó intervenció intézkedéseket, és közösségi támogatás nyújtásáról rendelkezik a rendelet II. mellékletében felsorolt termékek esetében. Az említett rendelet 15. cikkének (3) bekezdése úgy rendelkezik, hogy működési alapok vehetők igénybe a kivonások finanszírozására, különösen a II. melléklet felsorolásában nem szereplő áruk esetében, vagy kiegészítés fizetésére a IV. címben előírt közösségi támogatáshoz. Részletes szabályokat kell megállapítani e rendelkezések végrehajtására.
- (3) Mivel az „forgalomba nem bocsátott termékek”, a „piacról való kivonás” és a „piacról kivont termékek” kifejezések egymásnak megfelelnek, ezeket egységes meghatározással kell felváltani. Az „értékesített mennyiség” és az „értékesített termelés” kifejezésekre is egységes meghatározást kell alkalmazni, amelynek összhangban kell lennie az „értékesített termelés értéke” kife-

jezéssel, ahogyan azt a működési alapok, a működési programok és a pénzügyi hozzájárulás tekintetében a 2200/96/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 2003. augusztus 11-i 1433/2003/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> alkalmazza, és így magában kell foglalnia a későbbi ingyenes szétosztás céljából a piacról kivont mennyiségeket is.

- (4) Pontosítani kell, hogy a csomagolási követelményekre vonatkozó rendelkezéseket csak olyan esetben kell a piacról kivont termékekre alkalmazni, ha azok miniatűr termékek, és egyébként összekeverhetők lennének a minimális méretkövetelményeknek meg nem felelő termékekkel.
- (5) Meg kell határozni az érintett termékekre vonatkozó gazdasági éveket és a 2200/96/EK rendelet 23. cikkének (5) bekezdésében említett hároméves időszakok átlagaira vonatkozó részletes szabályokat.
- (6) Annak elősegítésére, hogy az ellenőrző hatóságok megtervezhessék ellenőrző műveleteiket, a termelői szervezeteknek előzetesen értesíteniük kell őket minden kivonási műveletről. E hatóságok ezt követően az általuk végrehajtott ellenőrzések megállapításainak alapján engedélyeznek minden kivonási műveletet. Rendelkezéseket kell hozni arról, hogy e hatóságok jelen legyenek olyan kivont termékek denaturálásakor, amelyeket az ingyenes szétosztást követően nem emberi fogyasztásra szánnak.
- (7) A 2200/96/EK rendelet 23. cikkének (3) bekezdése meghatározza a II. mellékletben felsorolt termékekre vonatkozó közösségi kivonási támogatást. A támogatás kifizetésére vonatkozó intézkedéseknek lehetővé kell tenniük a 2200/96/EK rendelet 23. cikkében megállapított korlátok mindenkor betartását, valamint az ésszerű határidőn belüli kifizetést.
- (8) Mivel a 2200/96/EK rendelet 15. cikkének (3) bekezdésében előírt kivonásokat a működési alapok finanszírozzák, a kifizetéseknek az 1433/2003/EK rendelettel összhangban kell történniük. Az érthetőség kedvéért meg kell határozni a 2200/96/EK rendelet 15. cikke (3) bekezdésének második albekezdésében említett közösségi kivonási támogatáshoz nyújtott kiegészítés maximális mértékét.

<sup>(1)</sup> HL L 297., 1996.11.21., 1. o. A legutóbb a 47/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 7., 2003.1.11., 64. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 100., 1997.4.17., 22. o. A legutóbb az 1135/2001/EK rendelettel (HL L 154., 2001.6.9., 9. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 202., 1997.7.30., 28. o.

<sup>(4)</sup> HL L 203., 2003.8.12., 25. o.

- (9) A 2200/96/EK rendelet 30. cikke (1) bekezdése a) pontjának első, második és harmadik francia bekezdése, valamint 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint a piacról kivont gyümölcsöt és zöldséget humanitárius segítségnyújtás formájában jótékonyági szervezetek és bizonyos létesítmények és intézmények térítésmentesen szétoszthatják a szükségét szenvedők különböző kategóriái között a Közösség területén és azon kívül. Ezt megelőzően a szétosztásban résztvevő jótékonyági szervezeteknek erre engedélyt kell adni. Az élelmiszersegélyre vonatkozó végrehajtási eljárásoknak összegegyeztetetnek kell lenniük a Közösség által a természetbeni élelmiszersegélyek esetében alkalmazott általános elvekkel.
- (10) A kivont termékek ingyenes szétosztásának elősegítése érdekében az ingyenes szétosztás céljából kivont termékek feldolgozását engedélyezni kell a jótékonyági szervezet költségén, vagy más olyan eljárással, amely garantálja az érintett feldolgozókkal szembeni egyenlő bánásmódot.
- (11) Amennyiben a piacról kivont gyümölcsöt és zöldséget ingyenes szétosztásra szánják, a szállítás, válogatás és csomagolás költségeit a 2200/96/EK rendelet 30. cikkének (6) bekezdése értelmében a Közösség viseli. Pontosítani kell, kinek kell viselnie a szállítási költségeket. A szállítási, válogatási és csomagolási költségekre átalánydíjteleket kell megállapítani.
- (12) A 2200/96/EK rendelet 30. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a piacról kivont termékeket az ingyenes szétosztástól eltérő célra is fel lehet használni. A tagállamoknak lehetővé kell tenni, hogy a legmegfelelőbb rendeltetést válasszák ki, amennyiben az nem zavarja a feldolgozó vállalatok közötti versenyt. A piacról kivont termékek esetében az egyik ilyen rendeltetési cél az alkohollá történő feldolgozás lehet. Annak érdekében, hogy e termékek lepárlása ne zavarja az alkoholkereskedelmet, a kinyert alkoholt denaturálják, és ipari – nem élelmiszeri – célokra használják fel.
- (13) A 2200/96/EK rendelet 25. cikke megköveteli a tagállamoktól, hogy létrehozzanak egy nemzeti keretrendszerrel a kivonási módszerekkel kapcsolatos általános feltételek kialakítására, amely tekintettel van a környezetre. Meg kell határozni a keretfeltételek minimális tartalmát annak biztosítása érdekében, hogy a kivonásokat olyan feltételek mellett hajtsák végre, amelyek tekintettel vannak a környezetre, különösen olyan esetben, ahol a kivont terméket megsemmisítik, vagy a földön való szétterítéssel állati takarmányozásra használják fel.
- (14) Meg kell határozni a kivonási műveletek fizikai és iratellenőrzési eljárásait, mind a kivonás időpontjában, mind a gazdasági év végén. Jogsértés esetére részletes szabályokat kell megállapítani a jogtalanul kifizetett összegek visszafizetéséről és az elkövetett szabálytalanság súlyosságával arányos visszatartó erejű szankcióról. Az ellenőrzési műveleteknek ki kell terjedniük a termelői szervezetre és az érintett jótékonyági szervezetekre.
- (15) Mivel az e rendelet végrehajtására vonatkozó intézkedések további közigazgatási munkaterhet rónak a tagállamokra, e rendeletet a hatálybalépését követően, a terméktől függetlenül megállapított első gazdasági évtől kell alkalmazni. A 659/97/EK rendeletben előírt termelői árak átvitelére vonatkozó rendelkezéseket azonban 2004. július 1-ig kell alkalmazni, amíg egy külön jogi aktusban új rendelkezéseket nem fogadnak el.
- (16) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gyümölcs- és Zöldségpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

## ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

### Alkalmazási kör

Ez a rendelet részletes alkalmazási szabályokat állapít meg a következők tekintetében:

- a) a 2200/96/EK rendelet IV. címében említett intervenció a rendelet II. mellékletében felsorolt termékek esetében;
- b) a 2200/96/EK rendelet 15. cikkének (3) bekezdésében említett piacról való kivonás a rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett, de II. mellékletében nem felsorolt termékek esetében.

2. cikk

### Fogalom meghatározások

(1) E rendelet alkalmazásában: „piacról kivont termékek”, „piacról való kivonás” és „forgalomba nem hozott termékek”:

- a) nem a 2200/96/EK rendelet 11. cikkében említett termelői szervezeten keresztül, a rendelet IV. címében említett intervenciók intézkedésekkel összhangban értékesített termékek;

b) az említett rendelet 15. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerint a piacról kivont termékek.

4. cikk

### Gazdasági évek

(2) Az egyes termékek esetében a 2200/96/EK rendelet 23. cikkének (3) bekezdése említett, a termelői szervezet által „értékesített mennyiség” a következők összege:

A 2200/96/EK rendelet 23. cikkének (3) bekezdése értelmében közösségi kivonási támogatásra jogosult termékek tekintetében, illetve az említett rendelet 15. cikkének (3) bekezdése szerinti kivonás alá tartozó termékek tekintetében a gazdasági év január 1-től december 31-ig tart, kivéve a következőket:

a) a tagoknak az érintett termelői szervezeten keresztül ténylegesen értékesített vagy termelői szervezet által feldolgozott termelése;

a) az alma és körte, amelyek tekintetében a gazdasági év augusztus 1-jétől a következő év július 31-ig tart;

b) egyéb termelői szervezetek tagjainak az érintett termelői szervezeten keresztül, az említett rendelet 11. cikke (1) bekezdése c) pontja 3. alpontjának második és harmadik francia bekezdésével összhangban értékesített termelése;

b) a citrusfélék, amelyek tekintetében a gazdasági év október 1-jétől a következő év szeptember 30-ig tart.

c) a 2200/96/EK rendelet 30. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett, piacról kivont és ingyenes szétosztásra szánt termékek.

5. cikk

### Hároméves átlag

Az első albekezdésben említett értékesített mennyiség nem tartalmazza a termelői szervezetek tagjai által a 2200/96/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdése c) pontja 3. alpontjának első, második és harmadik francia bekezdésével összhangban értékesített termelést.

A 2200/96/EK rendelet 23. cikkének (5) bekezdésében említett hároméves időszak szerinti átlag az aktuális gazdasági év és a megelőző két gazdasági év alatt értékesített mennyiség százalékos arányaként rögzített kivonások számtani középértéke.

6. cikk

### Előzetes értesítés a kivonási műveletekről

A 2200/96/EK rendelet 24. cikkében említett értékesített termelés egyenlő az e bekezdés első albekezdésében meghatározott értékesített mennyiséggel.

(1) A termelői szervezetek és azok szövetségei írásos telekommunikáció vagy elektronikus üzenet formájában értesítik az illetékes nemzeti hatóságokat minden kivonási műveletről, amelyet végrehajtanak. Az értesítés elsősorban az intervenció alá vont termékek jegyzékét és e termékek vonatkozó forgalmazási előírások szerinti főbb jellemzőit, az érintett termékek becsült mennyiségét, tervezett rendeltetési helyét, valamint azt a helyet határozza meg, ahol a kivont termékeket a 23. cikk (1) bekezdésében előírtak szerint meg lehet vizsgálni. Az értesítésekhez csatolni kell egy olyan igazolást, amely bizonyítja, hogy a kivont termékek megfelelnek a 2200/96/EK rendelet 2. cikke szerinti minőségi előírásoknak vagy – ilyen előírások hiányában – az e rendelet I. mellékletében megállapított minimumkövetelményeknek.

## II. FEJEZET

### PIACRÓL VALÓ KIVONÁS

#### 3. cikk

#### Forgalmazási előírások

(1) Amennyiben a 2200/96/EK rendelet 2. cikke értelmében forgalmazási előírásokat fogadtak el, a piacról kivont termékeknek meg kell felelniük ezeknek az előírásoknak, kivéve a termékek kiszerezésére és megjelölésére vonatkozó rendelkezéseket. A termékeket mérettől függetlenül, ömlesztve, nagy ládákban lehet kivonni a piacról, feltéve, hogy betartják a II. áruosztályra, különösen a minőség és méret tekintetében, vonatkozó minimumkövetelményeket.

(2) A tagállamok megállapíthatják a termelői szervezetek (1) bekezdésben előírt értesítéseire vonatkozó szabályokat, különösen a határidők tekintetében.

(3) A (2) bekezdésben említett határidőkön belül a tagállamok:

a) végrehajtják a 23. cikk (1) bekezdésében említett ellenőrzést, amelyet követően – amennyiben nem tapasztalnak szabálytalanságot – engedélyezik az ellenőrzés során megállapított kivonási műveletet;

A vonatkozó előírásokban miniatűr termékként meghatározott termékeknek azonban meg kell felelniük az alkalmazandó forgalmazási előírásoknak, beleértve a termékek kiszerezésére és megjelölésére vonatkozó rendelkezéseket.

b) vagy – a 23. cikk (3) bekezdésében említett esetekben – nem végzik el a 23. cikk (1) bekezdésében említett ellenőrzést, és erről írásos telekommunikáció vagy elektronikus üzenet formájában értesítik a termelői szervezetet, valamint engedélyezik a bejelentett kivonási műveletet.

(2) Amennyiben a 2200/96/EK rendelet 2. cikke értelmében nem fogadtak el forgalmazási előírásokat, az e rendelet I. mellékletében megállapított minimumkövetelményeket kell betartani. E minimumkövetelmények kiegészítése céljából a tagállamok további szabályokat állapíthatnak meg.

(4) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy azok a termelők, akik nem tartoznak egy termelői szervezethez, részesüljenek a 2200/96/EK rendelet 24. cikkében előírt intervenciók intézkedések előnyeiből.

## 7. cikk

**A közösségi kivonási támogatás kifizetése**

(1) A 2200/96/EK rendelet II. mellékletében felsorolt termékekre a rendelet 23., 24. és 26. cikkében említett közösségi kivonási támogatást ki kell fizetni, feltéve, hogy a 2200/96/EK rendelet 11. cikkében említett termelői szervezetek vagy azok szövetségei kifizetés iránti kérelmet nyújtanak be a tagállam illetékes hatóságához.

(2) A tagállamok meghatározzák azt a legrövidebb időszakot, amelyre az (1) bekezdésben említett kifizetés iránti kérelemnek vonatkoznia kell.

(3) Az (1) bekezdésben említett kifizetés iránti kérelmet a következő adatokat tartalmazó igazoló okmányoknak kell kísérniük:

- a) az érintett gazdasági év kezdete óta értékesített összes termék mennyisége;
- b) a piacról kivont összes termék mennyisége;
- c) az érintett kivont termékekből szerzett nettó bevételek;
- d) minden érintett termék végső rendeltetési helye, átvételi igazolás (vagy azzal egyenértékű dokumentum) formájában, amely igazolja, hogy a kivont termékeket egy harmadik fél olyan szándékkal vette át, hogy azokat ingyenesen szétossza, desztillálja, állati takarmányként vagy ipari – nem élelmezési – célokra használja fel;
- e) nyilatkozat arról, hogy az érintett kivonási műveleteket a tagállam a 6. cikk (3) bekezdésével összhangban engedélyezte a kérdéses mennyiségek tekintetében.

Az a) és b) pontban említett mennyiségek esetében külön kell választani a következőket:

- a termelői szervezetekhez kapcsolódó mennyiségek, és
- az olyan egyéni termelőkhez kapcsolódó mennyiségek, akik nem tartoznak egy termelői szervezethez sem, és akik nevében egy termelői szervezet végrehajtotta a 2200/96/EK rendelet 24. cikke szerinti kivonásokat.

A komposztált vagy biológiailag lebontott termékek esetében a kifizetés iránti kérelmet a tagállamok által az e rendelet 22. cikke szerint elkészített igazoló okmánynak is kísérnie kell.

(4) A termelői szervezeteknek minden kifizetés iránti teljes kérelmet legkésőbb az érintett termékre vonatkozó gazdasági év végét követően egy hónappal meg kell küldeniük a nemzeti hatóságoknak.

(5) Amennyiben egy termelői szervezet nem küldi meg kifizetés iránti kérelmét a (4) bekezdésben előírt határidőn belül, a részére kifizetendő közösségi kivonási támogatás összegét

20 %-kal csökkentik az egy hónapnál rövidebb késelem esetén, 50 %-kal csökkentik a három hónapnál rövidebb késelem esetén és 100 %-kal csökkentik a három hónapot meghaladó késelem esetén.

(6) A kérelmek elbírálásakor a tagállamok biztosítják, hogy az érintett gazdasági év kezdete óta forgalomba nem hozott mennyiség nem haladja meg a 2200/96/EK rendelet 23. és 24. cikkében megállapított keretmennyiségeket. Amennyiben túllépi e keretmennyiségeket, a közösségi kivonási támogatás kifizetésére csak az adott keretmennyiség erejéig és a már kifizetett támogatás figyelembevételével kerül sor. A többletmennyiségeket a következő kérelem elbírálásakor veszik tekintetbe.

(7) A 26. és 27. cikkben előírt szankciókra is tekintettel a tagállamok a teljes kifizetés iránti kérelem kézhezvételétől számított négy hónapon belül folyósítják a termelői szervezeteknek és azok szövetségeinek a közösségi kivonási támogatást, amelyből levonják a termékek piacról való kivonásakor keletkezett nettó bevételeket.

## 8. cikk

**A működési alapokból finanszírozott kivonásokra vonatkozó különös rendelkezések**

(1) Az 1433/2003/EK rendelet vonatkozik a 2200/96/EK rendelet II. mellékletében fel nem sorolt termékek kivonási támogatásának kifizetésére, illetve a 2200/96/EK rendelet 15. cikke (3) bekezdése első albekezdésének a) és b) pontjában előírt közösségi kivonási támogatáshoz nyújtott kiegészítésre.

(2) Azok a tagállamok, amelyek a 15. cikk (3) bekezdésének második albekezdésével összhangban rögzítik a közösségi kivonási támogatáshoz nyújtott kiegészítés maximális mértékét, figyelembe veszik a következő tényezőket:

- a) a kivonás rövid távú eszköz a friss termékek piacán jelentkező kínálat stabilizálására;
- b) a kivonást semmilyen körülmények között sem lehet a piaci értékesítés helyettesítéseként használni;
- c) a kivonás nem zavarhatja a feldolgozásra szánt gyümölcs- és zöldségfélék piacának szabályozását.

A tagállamok biztosítják, hogy a termelői szervezetek is figyelembe vegyék ezeket a tényezőket, amikor rögzítik a 2200/96/EK rendelet 15. cikke (3) bekezdése első albekezdésének a) pontjában említett kivonási támogatás összegét.

A 2200/96/EK rendelet 15. cikke (3) bekezdésének második albekezdését alkalmazó tagállamok által fizethető maximális kiegészítéseket e rendelet II. melléklete tartalmazza.

## 9. cikk

**Adatközlés a kivonásokról**

(1) A tagállamok minden hónap tizenötödik napjáig elektronikus levélben, a Bizottság által megjelölt formátumban eljuttatják a Bizottsághoz termék szerinti bontásban az előző hónap során forgalomba nem hozott termékekre vonatkozó becsléseiket.

(2) A tagállamok minden gazdasági év végén minden egyes érintett termék tekintetében eljuttatják a Bizottsághoz a III. mellékletben előírt adatokat.

Ezen adatok megküldési határideje a következő:

a) a paradicsom, padlizsán, karfiol, kajszibarack, őszibarack, nektarin, szőlő, sárgadinnye, görögdinnye és a 2200/96/EK rendelet II. mellékletében fel nem sorolt termékek esetében legkésőbb a gazdasági évet követő május 15-e;

b) a körte, alma, citrom, édes narancs, satsuma, klementin és mandarin esetében legkésőbb a gazdasági évet követő február 15-e.

(3) Ha a tagállamok a (2) bekezdésben említett adatokat nem továbbítják, vagy ha a megküldött adatok a Bizottság által ismert objektív tények alapján tévesnek tűnnek, a Bizottság a feltétlenül szükséges adatok továbbításáig felfüggesztheti az 1258/1999/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 7. cikkének (2) bekezdésében említett költségtérítési előlegek kifizetését.

## III. FEJEZET

**A KIVONT TERMÉKEK RENDELTETÉSI HELYE**

## I. SZAKASZ

## Ingyenes szétosztás

## 10. cikk

**Ingyenes szétosztás a jótékonyági szervezetek részére**

(1) A tagállamok által elismert jótékonyági szervezetek kérésére egy adott gazdasági év során a piacról kivont termékeket a 2200/96/EK rendelet 30. cikke (1) bekezdése a) pontjának első és harmadik francia bekezdésével összhangban ingyenes szétosztás céljából e szervezetek rendelkezésére lehet bocsátani.

(2) A tagállamok háromévente elektronikus levélben megküldik a Bizottság részére az (1) bekezdésben említett elismert jótékonyági szervezetek jegyzékét. A Bizottság továbbítja ezeket a jegyzékeket valamennyi tagállam részére.

(3) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy megkönnyítsék a termelői szervezetek és az elismert jótékonyági szervezetek közötti kapcsolattartást, illetve a közös feladatok ellátását.

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 103. o.

## 11. cikk

**Ingyenes szétosztás intézmények és létesítmények részére**

A piacról kivont termékeket büntetés-végrehajtási intézetek, illetve a 2200/96/EK rendelet 30. cikke (1) bekezdése a) pontjának második francia bekezdésében és 30. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett, tagállamok által kijelölt szociális, oktatási és egészségügyi intézmények rendelkezésére lehet bocsátani.

Az öregek otthonai, az óvodák és a pszichiátriai intézetek a fenti intézményekkel azonos elbírálás alá esnek.

## 12. cikk

**Ingyenes szétosztás a Közösség területén kívül a harmadik országok rászoruló csoportjai javára**

(1) E cikk (2)–(7) bekezdését a 2200/96/EK rendelet 30. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésében említett esetben kell alkalmazni.

(2) A 10. cikkben említett jótékonyági szervezetek által humanitárius segélyként feladott termékek nem jogosultak export-visszatérítésre. A piacról kivont és a 13. és 14. cikkel összhangban feldolgozott termékeket harmadik országokban kizárólag az érintett jótékonyági szervezetek oszthatják szét.

A kiviteli vámkmányt, az árutovábbítási okmányt és minden kiállított T5-ös okmányt „visszatérítés nélkül” háttérrel látnak el.

(3) Sürgősségi esetekben a tagállamok kérelmet nyújthatnak be a Bizottságnak arra vonatkozóan, hogy a piacról kivont termékeket ingyen szétoszthassák. Minden kérelmet meg kell indokolni, és különösen a következő adatokat kell megadni:

a) a rendeltetési ország, az egyes műveleteknek egy létező elismert humanitárius válsággal való alátámasztása, a kedvezményezett ország kérelme és a pontosan behatárolt rászoruló csoportok egyértelműen meghatározott szükségletei;

b) a szállítandó termékek típusa és tápértékük, amelyek indokolják a műveletet;

c) a kedvezményezettek száma, amely indokolja a szétosztásra kerülő mennyiségeket;

d) a kedvezményezett közösségek és csoportok, illetve a harmadik országokban tervezett szétosztási pontok;

e) az egyes műveletekben résztvevő jótékonyági szervezetek neve és szerepe;

f) a rendeltetési ország vagy országok kormányának a tervezett műveletre vonatkozó kérelme.

(4) A Bizottság az érintett műveletek engedélyezéséről eseti alapon határoz, adott esetben a módosításokra figyelemmel, a (3) bekezdésben említett indoklás értékelésével és különösen a következők figyelembevételével:

- a) a végrehajtási garanciák;
- b) a Közösségen belüli és az érintett harmadik országban uralkodó piaci helyzet;
- c) a humanitárius válság megléte;
- d) a kedvezményezett ország kérelmének megléte;
- e) a pontosan behatárolt rászoruló csoport egyértelműen meghatározott szükségleteinek megléte;
- f) a Londoni élelmiszersegély-egyezményben <sup>(1)</sup> előírt elvek betartása.

(5) A (3) bekezdésben említett műveletekben bekövetkező valamennyi későbbi jelentős módosításról értesítik a Bizottságot, amely egy hónapig kifogást emelhet a módosításokkal szemben.

(6) A tagállamok minden egyes művelet esetében megküldik a Bizottságnak az Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezet (FAO) felesleg elosztásával foglalkozó bizottságának részére küldött értesítés másolatát.

(7) A tagállamok minden egyes művelet végén továbbítják a Bizottsághoz a IV. mellékletben előírt adatokat. A Bizottság kérésére tájékoztatást nyújtanak a harmadik országokban végzett műveletek alakulásáról.

### 13. cikk

#### Feldolgozás a jótékonyági szervezet költségén

A 10. cikkben említett jótékonyági szervezet saját költségére feldolgozhatja, illetve feldolgoztathatja a piacról kivont termékeket abból a célból, hogy ingyenesen szétossza azokat. A feldolgozás útján előállított termékeket ingyenesen kell szétosztani.

### 14. cikk

#### Feldolgozás természetbeni fizetéssel

(1) A 10. és 11. cikkben említett érintett jótékonyági szervezetek, intézmények és létesítmények az illetékes nemzeti hatóság által megállapított határidő előtt tájékoztatják a hatóságot a piacról kivont gyümölcsből és zöldségből készült feldolgozott termékekkel kapcsolatos igényeikről, és vállalják, hogy annak teljes mennyiségét átveszik, és ingyenesen szétosztják.

(2) Az (1) bekezdéssel összhangban jelzett igényeiktől függően a tagállamok a piacról kivont és ingyenes szétosztásra szánt termékeket feldolgoztathatják egy olyan feldolgozóval, aki

elfogadja a természetbeni fizetést. E célból az e cikk feltételeivel összhangban egy vagy több folyamatos pályázati felhívást, nyilvános árverést vagy egyéb, a tagállam által meghatározott eljárást szervezhetnek, amely biztosítja az érdekelt résztvevők közötti verseny egyenlő feltételeit. A ingyenes szétosztásra szánt feldolgozott termékeket ezt követően az érintett jótékonyági szervezetek, intézmények és létesítmények osztják szét.

(3) A (2) bekezdésben említett eljárást végrehajtani szándékozó tagállamok biztosítják a megfelelő közzétételt. Az eljárásba tartozó feldolgozási időszak nem haladhatja meg az egy évet.

(4) Szükség esetén a tagállam a feldolgozott termékek tételei szerint csoportosítja az (1) bekezdés szerint közölt igényeket.

### 15. cikk

#### Szerződéstervezetek és a feldolgozók kötelezettségei

(1) A 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárás végrehajtását követően a tagállamok szerződéstervezetet készítenek a feldolgozók számára, amelyben minden egyes tétel tekintetében megadják legalább a következő adatokat:

- a) az érintett friss termék és az az időtartam, ameddig a piacról kivont termékek várhatóan rendelkezésre állnak majd;
- b) azok a földrajzi területek, ahol a piacról kivont termékek várhatóan rendelkezésre állnak majd;
- c) annak az eljárásnak a leírása, amelyet a tagállam a feldolgozó kiválasztására alkalmaz;
- d) a kiválasztott feldolgozó meghatározása;
- e) a szállítandó gyümölcsből vagy zöldségből feldolgozott termék részletes leírása, valamint az ilyen termék szétosztásra történő előkészítése, a szállítási határidő, valamint az a mennyiség, amelynek szállítását a feldolgozó vállalja a rendelkezésre álló, piacról kivont termékek egy adott mennyiségének keretén belül;
- f) azoknak a jótékonyági szervezeteknek, intézményeknek vagy létesítményeknek a meghatározása, amelyeknek a termékeket szánják.

(2) A tagállam jóváhagyás céljából megküldi a szerződéstervezetet a Bizottságnak. A Bizottság visszautasít minden olyan szerződéstervezetet, amely esetében a friss termékek aránya a feldolgozott termékekéhez képest túl magas. A tagállam a Bizottság jóváhagyását követően odaítéli a szerződést.

(3) A tagállam a kivonáskor minden tétellel kapcsolatban megjelöli a feldolgozó számára azt a termelői szervezetet, amely friss termékkel látja el, valamint elsőbbséget nyújt a feldolgozónak a kivont termékek más, lehetséges rendeltetési helyével szemben.

<sup>(1)</sup> HL L 222., 1999.8.24., 40. o.

(4) A feldolgozónak fel kell dolgoznia a hozzá leszállított, piacról kivont termékeket. Az ingyenes szétosztásra szánt, feldolgozott termékek előállításához szükséges mennyiséget meghaladó kivont termékek természetbeni fizetésnek tekintendők, amelyek kompenzálják a feldolgozónál felmerülő előállítási költségeket.

(5) Az előállítás végeztével az ajánlattevő rendelkezésére bocsátott friss termék mennyiségével arányos feldolgozott termék mennyiségét a jótékonyági szervezetek rendelkezésére bocsátják legkésőbb egy hónappal azt követően, hogy a feldolgozó megkapta az alapanyagot.

(6) A feldolgozónak biztosítékot kell adnia arra vonatkozóan, hogy a termékeket az ajánlattal összhangban leszállítja. A biztosíték az előállított feldolgozott termékekhez igényelt friss termék nettó tömegén alapul. A biztosíték összege a következő:

- a) a 2200/96/EK rendelet II. mellékletében felsorolt termékek esetében: az említett rendelet 26. cikkében említett közöségi kivonási támogatás,
- b) más termékek esetében: a tagállam által meghatározott összeg.

A biztosítékot a feldolgozott termék leszállításával párhuzamosan akkor oldják fel, amikor a nyertes ajánlattevő bizonyítékkal szolgál arra, hogy a feldolgozott termék leszállítása ellenében rendelkezésére bocsátott valamennyi friss terméket feldolgozta.

#### 16. cikk

### Szállítási költségek

(1) A piacról kivont termékek ingyenes szétosztásához kapcsolódó összes szállítási költséget a kivonás helye és az V. mellékletben előírt leszállítási hely közötti távolságnak megfelelően meghatározott átalányösszegek alapján, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garancia Részlege téríti meg.

A Közösségen kívüli ingyenes szétosztás esetén az V. mellékletben előírt átalányösszegek a kivonás helye és a Közösségből való kilépés helye közti távolságot fedezik.

Tengeri szállítás esetén a Bizottság a tényleges szállítási költségek és a távolság alapján határozza meg a megtérítendő szállítási költségeket. Az így meghatározott kompenzáció nem haladhatja meg a berakodási hely és a kilépés elméleti helye közötti legrövidebb úton felmerülő szárazföldi szállítási költséget. 0,6 értékű korrekciós együtthatót kell alkalmazni az V. mellékletben előírt összegekre.

(2) A szállítási költségeket annak a félnek fizetik ki, aki a szóban forgó szállítási művelet pénzügyi terheit ténylegesen viselte.

Az említett összegek kifizetése olyan igazoló okmányok bemutatásához kötött, amelyek különösen a következőket tanúsítják:

- a) a kedvezményezett szervezetek neve,
- b) az érintett termékek mennyisége,
- c) a jótékonyági szervezetek általi átvétel és a használt szállítóeszközök;
- d) a ténylegesen felmerült szállítási költségek.

#### 17. cikk

### Válogatási és csomagolási költségek

(1) A 2200/96/EK rendelet 30. cikkének (1) bekezdésében említett, ingyenes szétosztásra szánt friss gyümölcs és zöldség válogatási és csomagolási költségeit az EMOGA Garancia Részlege viseli 132 EUR nettó tonnánkénti átalányáron abban az esetben, ha a termékeket 25 kilogrammnál kisebb súlyú csomagokban helyezik el. Nem viseli azonban az e rendelet 13. és 14. cikkében említett, feldolgozott termékek előállítására szánt friss termékek tekintetében felmerült költségeket.

(2) A ingyenes szétosztásra szánt termékcsomagokon fel kell tüntetni az európai emblémát, és egyet vagy többet a következő feliratokból:

- Producto destinado a su distribución gratuita [Reglamento (CE) nº 103/2004]
- Produkt určený k bezplatné distribuci [nařízení (ES) č. 103/2004]
- Produkt til gratis uddeling (forordning (EF) nr. 103/2004)
- Zur kostenlosen Verteilung bestimmtes Erzeugnis (Verordnung (EG) Nr. 103/2004)
- Tasuta jagamiseks mõeldud tooted [määrus (EÜ) nr 103/2004]
- Προϊόν προοριζόμενο για δωρεάν διανομή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 103/2004]
- Product for free distribution (Regulation (EC) No 103/2004)
- Produit destiné à la distribution gratuite [règlement (CE) nº 103/2004]
- Prodotto destinato alla distribuzione gratuita [regolamento (CE) n. 103/2004]
- Produkts paredzēts bezmaksas izplatīšanai [Regula (EK) Nr. 103/2004]
- Produkta skirtas nemokamai distribucijai [Reglamentas (EB) Nr. 103/2004]

- Ingyenes szétosztásra szánt termék (103/2004/EK rendelet)
- Prodott destinat ghad-distribuzzjoni bla hlas [Regolament (KE) nru. 103/2004]
- Voor gratis uitreiking bestemd product (Verordening (EG) nr. 103/2004)
- Produkt przeznaczony do bezpłatnej dystrybucji [rozporządzenie (WE) nr 103/2004]
- Produto destinado a distribuição gratuita [Regulamento (CE) nº 103/2004]
- Výrobok určený na bezplatnú distribúciu [nariadenie (ES) č. 103/2004]
- Proizvod, namenjen za prosto razdelitev [Uredba (ES) št. 103/2004]
- Ilmaisjakeluun tarkoitettu tuote (asetus (EY) N:o 103/2004)
- Produkt för gratisutdelning (förrordning (EG) nr 103/2004).

Ha a szétosztásra a Közösségen kívül kerül sor, a feliratot az érintett harmadik országok nyelvén/nyelvein is fel kell tüntetni.

A 13. és 14. cikkben említett feldolgozott termékek előállításának során felhasználandó friss termék csomagjain nem tüntetik fel ezeket a feliratokat.

(3) A válogatási és csomagolási költségeket azon termelői szervezetek részére kell kifizetni, amelyek a válogatást és a csomagolást végezték.

A fizetés, különösen a következőket tanúsító igazolások bemutatása ellenében történik:

- a) a kedvezményezett szervezetek neve;
- b) az érintett termékmennyiség;
- c) a kedvezményezett szervezetek által történő átvétel, a kiszállítás meghatározásával.

## 2. SZAKASZ

Lepárlás, nem élelmiszer célokra történő felhasználás és állati takarmányozás

### 18. cikk

#### Közös szabályok

(1) A 2200/96/EK rendelet 30. cikke (1) bekezdése a) pontjának negyedik és ötödik francia bekezdésében említett termékek a takarmányipari feldolgozást követő nem élelmiszeri célokra vagy állati takarmányozásra történő felhasználására vonatkozó szerződések, és a 30. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett termékek 80 térfogatszázaléknál töményebb alkohollá történő lepárlására vonatkozó szerződések odaítélésére folyamatos ajánlati felhívás, nyilvános árverés, vagy más, a tagállam által elfogadott olyan eljárás útján történik, amely biztosítja az érdekelt vállalkozók közötti verseny egyenlő feltételeit.

(2) Az (1) bekezdésben említett szerződések felkínálása és odaítélése legkésőbb három hónappal a kérdéses termékre vonatkozó gazdasági év kezdetét követően történik meg.

(3) Az (1) bekezdésben említett szerződések odaítélésének lebonyolítására a tagállamok által kijelölt szervek jegyzékét a Bizottság közzéteszi az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C. sorozatában.

(4) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket, hogy az érintett lepárlók részére a termékek rendelkezésre bocsátásával, valamint a termékekre vonatkozó szerződések odaítélésével a verseny ne torzuljon.

(5) A Bizottság kérésére a tagállamok hét napon belül közlik az (1)–(4) bekezdésben említett műveletek eredményét.

### 19. cikk

#### Lepárlás

A 2200/96/EK rendelet 30. cikkének (1) bekezdésében említett lepárlás esetében a szóban forgó termékekből nyert alkoholt a 3199/93/EK rendeletnek <sup>(1)</sup> megfelelő különleges denaturálási eljárásnak vetik alá, és azt csak ipari – nem élelmiszeri – célokra lehet felhasználni.

### 20. cikk

#### Állati takarmányozás

(1) A piacról egy adott gazdasági év alatt kivont termékeket frissen le lehet szállítani az állatállomány takarmányozása céljából olyan állattartók részére, akiket a tagállamok a (2) bekezdéssel összhangban kérelmükre engedélyeztek. Azokat az állatkerteket, vadászterületeket és egyéb vállalkozásokat, amelyek állatállományának takarmányozására a kivont friss termékeket megfelelően fel lehet használni, állattartóként kell kezelni.

(2) A tagállamok engedélyt adnak ki az állattartók és a hasonló vállalkozások számára. Az engedély minden állattartó vagy hasonló vállalkozás esetében megállapítja a leszállítható kivont termék maximális mennyiségét az érintett állatállomány tekintetében, valamint a kivont termékek állatok körében történő szétosztásának engedélyezett módszereit. Az engedély legfeljebb három évre szól.

## 3. SZAKASZ

A termékek kedvezményezettjeinek kötelezettségei és nemzeti keret

### 21. cikk

#### A kivont termékek kedvezményezettjeinek kötelezettségvállalásai

A 10., 11. és 18. cikkben említett kivont termékek kedvezményezettjei vállalják, hogy:

- a) betartják ezt a rendeletet;
- b) külön raktár- és pénzügyi nyilvántartást vezetnek a kérdéses műveletekről;

<sup>(1)</sup> HL L 288., 1993.11.23., 12. o.



- c) elfogadják a közösségi szabályok által előírt ellenőrzéseket;
- d) biztosítják a 7. cikk (3) bekezdésének d) pontjában említett igazoló okmányokat.

A lepárlásra szánt kivont termékek kedvezményezettjei azt is vállalják, hogy nem vesznek igénybe kiegészítő támogatást az érintett termékekből előállított alkoholra.

#### 22. cikk

### Környezetgazdálkodás

(1) A tagállamok elektronikus levélben értesítik a Bizottságot a 2200/96/EK rendelet 25. cikkének harmadik bekezdésében említett nemzeti keretről. A fenti keret minden módosításáról tájékoztatják a Bizottságot. A Bizottság minden tagállamot értesíti az egyes keretről.

(2) Az (1) bekezdésben említett keretek megállapítják, hogy a termelői szervezetek milyen feltételek mellett vehetik igénybe a 2200/96/EK 30. cikkének (2) bekezdését, amely magában foglalja a tagállam által engedélyezett komposztálási és biológiai lebontási folyamatokat, az ezeket felhasználó termelői szervezetek által követendő eljárásokat, valamint a végső rendeltetési helyüket igazoló okmányokat, amelyeket a termelő szervezeteknek e rendelet 7. cikke (3) bekezdésének d) pontja szerint a kifizetés iránti kérelemmel együtt kell benyújtaniuk.

(3) Amennyiben egy tagállam engedélyt ad egy, a 20. cikk (2) bekezdésében említett állattartónak arra, hogy a kivont termékeket egy mezőgazdasági területen a földön való szétterítéssel állati takarmányozásra használja fel, a keretek azt is meghatározzák, hogy az állattartó milyen feltételek mellett veheti igénybe ezt a lehetőséget.

#### IV. FEJEZET

### ELLENŐRZÉSEK ÉS SZANKCIÓK

#### 1. SZAKASZ

#### Ellenőrzések

#### 23. cikk

### Elsőfokú ellenőrzés

(1) A tagállamok minden termelői szervezetnél a kivonási műveletek tekintetében elsőfokú ellenőrzést végeznek; ezen ellenőrzés magában foglalja az okmányok és a termékek azonosságának ellenőrzését, illetve a piacról kivont termékek tömegére irányuló, szükség esetén mintavétellel történő fizikai ellenőrzést, továbbá az 1148/2001/EK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> IV. mellékletében megállapított eljárással összhangban annak ellenőrzését, hogy e kivonási műveletek megfelelnek-e a 3. cikk

szabályainak. Az ellenőrzésre az e rendelet 6. cikkének (1) bekezdésében említett értesítés kézhezvételét követően, a 6. cikk (2) bekezdésében előírt határidőn belül kerül sor.

(2) Az (1) bekezdésben említett elsőfokú ellenőrzés az egyes termékekre vonatkozó gazdasági év alatt a piacról kivont termékek mennyiségének 100 %-ára terjed ki. Az ellenőrzés végén a kivont termékeket az illetékes hatóságok felügyelete alatt a tagállam által megállapított feltételek mellett és annak megegyezésére denaturálják.

(3) Amennyiben a 2200/96/EK rendelet 30. cikke (1) bekezdése a) pontjának első, második és harmadik francia bekezdését, és 30. cikke (1) bekezdésének b) pontját kell alkalmazni, a tagállamok kisebb százalékarányt ellenőrizhetnek, feltéve, hogy az nem kevesebb az érintett termékek 10 %-ánál a gazdasági év alatt. Az érintett termékeket e cikk (2) bekezdésével összhangban nem denaturálják. Amennyiben az ellenőrzések jelentős szabálytalanságokat tárnak fel, az illetékes hatóságok további ellenőrzéseket végeznek.

#### 24. cikk

### Másodfokú ellenőrzések

(1) A gazdasági év végén a tagállamok másodfokú ellenőrzéseket végeznek. Megállapítják a kritériumokat, amelyek szerint megvizsgálják és értékelik, milyen mértékben áll fenn annak kockázata, hogy egy termelői szervezet a kivonási műveleteket nem előírászerűen hajtja végre. A kritériumok – többek között – a korábbi első és másodfokú ellenőrzések megállapításaihoz kapcsolódnak, továbbá ahhoz, hogy egy termelői szervezet rendelkezik-e, és ha igen, milyen minőségbiztosítási eljárással. Ezeket a kritériumokat annak meghatározására használják, hogy az egyes termelői szervezeteknél legalább milyen gyakorisággal kell másodfokú ellenőrzéseket végezni.

(2) Az (1) bekezdésben említett ellenőrzések magukban foglalják az intervenciók műveletek okmányok útján történő ellenőrzését, valamint szükség esetében a termelői szervezet és a kivont termékek kedvezményezettjének helyiségeiben végzett helyszíni ellenőrzéseket annak megállapítása érdekében, hogy betartják-e a közösségi kivonási támogatás kifizetésének szükséges feltételeit. Az ellenőrzések kiterjednek a következőkre:

- a) az érintett gazdasági év alatt egy vagy több kivonási műveletet végrehajtó termelői szervezetek által vezetett egyedi raktár- és számviteli nyilvántartás;
- b) a kifizetés iránti kérelmekben bejelentett értékesített mennyiségek ellenőrzése, különös tekintettel a raktár- és számviteli nyilvántartás, a számlák, és – adott esetben – azok valódiságának ellenőrzésére, illetve annak biztosítására, hogy a bejelentések megegyeznek az érintett termelői szervezetek számviteli és/vagy adózási adataival;

<sup>(1)</sup> HL L 153., 2001.6.13., 9. o.

c) a könyvelés szabályosságának ellenőrzése, különös tekintettel a termelői szervezetek kifizetés iránti kérelmeiben bejelentett nettóbevételek valódiságára, a kivonási költségek arányosságára, a termelői szervezetekhez befolyt közösségi kivonási támogatásra és ebből a tagoknak kifizetett minden összegre vonatkozó könyvelési tételekre, valamint azok egyezésére;

d) a kivont termékek kifizetés iránti kérelemben bejelentett rendeltetési helyének az ellenőrzése, továbbá olyan ellenőrzések, amelyek biztosítják, hogy a termelői szervezetek és a kedvezményezettek betartják ezt a rendeletet.

Az első albekezdésben említett ellenőrzéseket minden évben legalább az érintett termelői szervezetek, és az e szervezetekkel társult kedvezményezettek 30 %-ánál végrehajtják; az érintett termelői szervezetek esetében évente legalább egyszer végeznek ellenőrzést azokban az években, amikor a kivonásra sor kerül. Minden ellenőrzés magában foglal egy mintavételt, amely a termelői szervezet által a gazdasági évben kivont mennyiségek legalább 5 %-ára terjed ki.

Az első albekezdés a) pontjában említett raktár- és számviteli nyilvántartás minden kivont termék tekintetében mutatja a következő folyamatokat (mennyiségben kifejezve):

a) a termelői szervezet tagjai és egyéb termelői szervezetek tagjai által a 2200/96/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdése c) pontja 3. alpontjának második és harmadik francia bekezdésével összhangban szállított termékek;

b) az a) pont alá nem tartozó piaci szereplők által szállított termékek;

c) a termelő szervezet értékesítése, a friss termékek piacára szánt termékek és egyéb terméktípusok szerinti bontásban (beleértve a feldolgozásra szánt alapanyagot);

d) a piacról visszavont termékek.

Az első albekezdés d) pontjában említett termékek rendeltetési helyére vonatkozó ellenőrzések különösen a következőket foglalják magukban:

a) a kedvezményezettek által vezetett elkülönített elszámolásokon végzett szűrőpróbaszerű ellenőrzés, és szükség esetén annak vizsgálata, hogy megfelelnek-e a nemzeti jogszabályok által előírt elszámolásnak;

b) a vonatkozó környezetvédelmi előírások betartásának ellenőrzése;

c) lejárás esetében annak ellenőrzése, hogy a terméket, amelyre a szerződést odaítélték, több mint 80 térfogatszázalék töménységű alkohollá dolgozták fel, denaturálták és ipari célra használták fel.

(3) Ahol a másodfokú ellenőrzések jelentős szabálytalanságokat tárnak fel, az illetékes hatóságok részletesebb másodfokú ellenőrzéseket végeznek a folyó gazdasági év során, és a

következő gazdasági évben fokozzák a másodfokú ellenőrzések gyakoriságát az érintett termelői szervezeteknél (illetve azok szövetségeinél).

## 2. SZAKASZ

### Visszafizetés és szankciók

#### 25. cikk

#### Visszafizetés

A termelői szervezetek, a független termelők és az érintett kivont termékek kedvezményezettjei kötelesek a jogosulatlanul kifizetett támogatást kamattal együtt visszafizetni, különösen abban az esetben, ha:

a) a forgalomba nem hozott termékeket nem helyezték el a 2200/96/EK rendelet 30. cikkében előírtak szerint;

b) a forgalomba nem hozott termékek elhelyezése jelentős környezeti kárt okoz és/vagy nem felel meg az e rendelet 22. cikkében említett keretnek.

Az alkalmazandó kamatlábat a nemzeti jogszabályok rendelkezései szerint számítják ki, de az nem lehet alacsonyabb a nemzeti rendelkezések által a visszafizetésre alkalmazott kamatlábnál.

#### 26. cikk

#### Pénzbírságok

(1) Amennyiben a 6. cikkben előírt értesítést és a 23. cikkben említett ellenőrzést követően szabálytalanságot tapasztalnak a 2200/96/EK rendelet 2. cikkében említett szabványok, vagy az e rendelet I. mellékletében meghatározott minőségi minimumkövetelmények tekintetében, a kedvezményezett/kérelmező köteles:

a) visszafizetni a jogosulatlanul igényelt támogatás összegét, amelyet a szabványoknak vagy a minimumkövetelményeknek meg nem felelő, kivont termékek mennyisége alapján számítanak ki, ha ezek a mennyiségek nem érik el az e rendelet 6. cikke szerint bejelentett mennyiségek 10 %-át;

b) visszafizetni a jogosulatlanul igényelt támogatás összegének kétszeresét, amelyet a szabványoknak vagy a minimumkövetelményeknek meg nem felelő, kivont termékek mennyisége alapján számítanak ki, ha ezek a mennyiségek az e rendelet 6. cikke szerint bejelentett mennyiségek 10 és 25 %-a közé esnek;

c) visszafizetni az e rendelet 6. cikke szerint bejelentett teljes mennyiségre vonatkozó támogatás összegét, ha a szabványoknak vagy a minimumkövetelményeknek meg nem felelő, kivont termékek mennyisége meghaladja a bejelentett mennyiség 25 %-át.

(2) A nyilvánvaló hibák esetétől eltekintve, abban az esetben, ha szabálytalanságot fedeznek fel e rendelet alkalmazásában, a kedvezményezett/kérelmező köteles:

- a) amennyiben a támogatást már kifizették, a 25. cikkben említett visszafizetés mellett:
- i. csalás esetén a jogosulatlanul kifizetett összeggel egyenlő összeget befizetni;
  - ii. egyéb esetben a jogosulatlanul kifizetett összeg 50 %-ával egyenlő összeget befizetni;
- b) olyan esetekben, amikor a 7. cikk értelmében támogatási kérelmet nyújtottak be, de a támogatást még nem folyósították:
- i. csalás esetén a jogosulatlanul kifizetett összeggel egyenlő összeget befizetni;
  - ii. egyéb esetben a jogosulatlanul kifizetett összeg 50 %-ával egyenlő összeget befizetni.

27. cikk

#### Kiegészítő szankciók

(1) Amennyiben a 23. és 24. cikkel összhangban végzett ellenőrzések során olyan szabálytalanságokat fedeznek fel, amelyek a kivont termékek kedvezményezettjeinek róhatók fel, a következőket kell alkalmazni:

- a) A kedvezményezettek 10. cikkben és a 20. cikk (2) bekezdésében említett engedélyét vissza kell vonni. Ez az intézkedés azonnal hatályba lép, és hatályban marad legalább egy gazdasági éven át, és a szabálytalanság súlyosságától függően meghosszabbítható. A 11. cikkben említett intézkedések és létesítmények nem jogosultak arra, hogy igénybe vegyék az ingyenes szétosztást a következő gazdasági évben.
- b) A 18., 19. és 20. cikkben említett kedvezményezettek kizárják az azokban a cikkekben említett intézkedések hatálya alól legalább egy gazdasági évre, amely időszak a szabálytalanság súlyosságától függően meghosszabbítható.
- c) A piacról kivont áruk kedvezményezettjei kötelesek visszafizetni az átvett áruk értékét, amelyet az 1433/2003/EK rendelet 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban számítanak ki, a megtérített válogatási és csomagolási költségeket, a megtérített szállítási költségeket, valamint a termékek átvétele és a kedvezményezett visszafizetése között eltelt idő alapján számított kamatot.

(2) A szándékosan vagy vétkes hanyagságból benyújtott hamis nyilatkozat esetén a tagállam a szabálytalanság súlyosságától függően - a szabálytalanság felfedezésének évét követő évtől, egytől öt gazdasági évig terjedően - kizárja a termelői szervezetet a közösségi kivonási támogatás alól, és megszünteti jogosultságát arra, hogy a 2200/96/EK rendelet 15. cikké (2) bekezdésének a) pontjában említett kivonásokat végrehajtsa.

28. cikk

#### Az összegek kifizetése

A kamatokkal növelt visszafizetendő összegeket, valamint a szankció összegét az illetékes kifizető szervezethez kell befizetni, levonva azokat az EMOGA által fedezett kiadásokból.

29. cikk

#### Nemzeti rendelkezések

A 23–28. cikk alkalmazása nem sérti azokat az intézkedéseket, amelyeket a tagállamok szükségesnek tartanak annak biztosítására, hogy betartsák a 2200/96/EK rendelet IV. címét és 15. cikkét, nem sértik továbbá az említett rendelet 48. cikké szerint elfogadandó egyéb szankciókat sem.

V. FEJEZET

### ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

30. cikk

#### Átmeneti rendelkezések

(1) A 4. cikktől eltérve a 2004/05. gazdasági év a következő időszakokat foglalja magában:

- a) a sárgadinnye és a görögdinnye esetében a 2004. április 1-je és 2004. december 31-e közötti időszakot;
- b) a karfiol, a kajsziarack, a nektarin, az őszibarack és a csemegegyümölcs esetében 2004. május 1-je és 2004. december 31-e közötti időszakot;
- c) a körte esetében a 2004. június 1-je és 2005. július 31-e közötti időszakot;
- d) az alma esetében a 2004. július 1-je és 2005. július 31-e közötti időszakot;
- e) a citrom esetében a 2004. június 1-je és 2005. szeptember 30-a közötti időszakot.

(2) A 2002/03. és a 2003/04. gazdasági év esetében az 5. cikkben említett hároméves időszakot úgy kell figyelembe venni, hogy az a 2002/03., 2003/04. és a 2004/05. gazdasági éveket foglalja magában.

31. cikk

#### Hatályon kívül helyezés

A 659/97/EK és az 1492/97/EK rendelet hatályát veszti.

A 659/97/EK rendelet 7. cikkét azonban 2004. július 1-ig alkalmazni kell.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozást az e rendeletre történő hivatkozásként, és a VI. melléklet megfelelési táblázatával összhangban kell értelmezni.

32. cikk

### **Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a hatálybalépését követően minden egyes termék esetében az azokra vonatkozó első gazdasági év kezdetétől kell alkalmazni, a 4. cikk és a 30. cikk (1) bekezdésében megállapítottak szerint.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. január 21-én.

*a Bizottság részéről*

Franz FISCHLER

*a Bizottság tagja*

---

## I. MELLÉKLET

## AZ INTERVENCIÓRA SZÁNT KIVONT TERMÉKEKRE VONATKOZÓ MINIMUMKÖVETELMÉNYEK

1. Az intervencióra szánt kivont termék legyen:
  - ép,
  - egészséges; ki kell zárni a rothadó vagy minőségileg romló terméket, amely így fogyasztásra alkalmatlanná válik,
  - tiszta, valójában mentes bármiféle látható idegen anyagtól,
  - kártevőktől és kártevők károsításától valójában mentes,
  - nem természetes felületi nedvességtől mentes,
  - minden idegen szagtól és/vagy íztől mentes.
2. A termékeknek típusukra tekintettel megfelelő mértékben kifejlődöttnek és érettnnek kell lenniük.
3. A termékeknek rendelkezniük kell a fajta és/vagy kereskedelmi típus jellemzőivel.

## II. MELLÉKLET

## A KÖZÖSSÉGI KIVONÁSI TÁMOGATÁSHOZ NYÚJTOTT KIEGÉSZÍTÉSEK MAXIMÁLIS MÉRTÉKE

<i>(EUR/tonna)</i>	
Termék	Maximális kiegészítés
Paradicsom	80,1
Karfiol	65,0
Alma	62,3
Szőlő	74,3
Kajsziarack	91,9
Nektarin	123,9
Őszibarack	115,4
Körte	64,4
Padlizsán	36,5
Narancs	18,5
Mandarin	44,8
Klementin	7,0
Satsuma	0,0
Citrom	42,6
Sárgadinnye	42,0
Görögdinnye	27,0

## III. MELLÉKLET

## AZ INTERVENCIÓKRA VONATKOZÓ ÁLLAPOTJELENTÉS

a tagállamok által a 9. cikk (2) bekezdése alapján minden gazdasági év végén a Bizottság részére megküldendő információk

1. A 2200/96/EK rendelet II. mellékletében felsorolt minden terméknél és minden egyéb érintett terméknél:
  - a) a forgalomba nem hozott összmenyiség (tonnában);
  - b) a tagállamok által (euróban vagy nemzeti pénznemben) fizetett összegek, lebontva a közösségi kivonási támogatásra, a közösségi kivonási támogatás kiegészítésére és a II. mellékletben nem felsorolt termékek utáni kivonási támogatásra.
2. A II. mellékletben felsorolt valamennyi terméknél és a Bizottság kérésére a II. mellékletben fel nem sorolt, de a szóban forgó gazdasági év vagy egy korábbi gazdasági év során jelentős mennyiségben kivont egyes termékeknél:
  - a) a forgalomba nem hozott mennyiségek havi lebontása (tonnában);
  - b) a forgalomba nem hozott mennyiségek a 2200/96/EK rendelet 30. cikkének megfelelő, rendeltetés szerint történő lebontása (tonnában).
3. Az értékesített és a forgalomba nem hozott mennyiségek összefoglaló táblázata (tonnában) az elismert termelői szervezetek és termékek szerinti bontásban (a 2200/96/EK rendelet II. mellékletben felsorolt termékek és – adott esetben – a II. mellékletben fel nem sorolt termékek).

## IV. MELLÉKLET

## A KÖZÖSSÉGEN KÍVÜL TÖRTÉNŐ INGYENES SZÉTOSSZTÁSI MŰVELETEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Tagállam:

A bizottsági határozat száma:

Szétoosztott mennyiség (termékek szerinti bontásban):

A terméket kivonó termelői szervezet neve és székhelye:

Az eljárásban részt vevő jótékonyági szervezetek neve és székhelye:

A termékek feldolgozásáért felelős vállalkozás neve és székhelye (ahol szükséges):

Szállítóeszköz és a szállítványozó neve és székhelye:

Végző rendeltetési ország és hely:

Az a lakossági csoport, amelynek a termékeket szánják, a kedvezményezettek becsült számával:

A termékek kivonásának, elszállításának és leszállításának időpontja:

## V. MELLÉKLET

## SZÁLLÍTÁSI KÖLTSÉGEK AZ INGYENES SZÉTOSTÁSRA VONATKOZÓ INTÉZKEDÉSEK ÉRTELMÉBEN

A kivonás helye és a leszállítás helye közötti távolság <sup>(1)</sup>	Szállítási költségek (EUR/tonna)
25 km-nél kevesebb	15,5
25 km vagy annál több, de 200 km-nél kevesebb	32,3
200 km vagy annál több, de 350 km-nél kevesebb	45,2
350 km vagy annál több, de 500 km-nél kevesebb	64,5
500 km vagy annál több, de 750 km-nél kevesebb	83,9
750 km vagy annál több	102

Kiegészítés hűtött szállításra: 7,7 EUR/tonna.

<sup>(1)</sup> A 13. cikkben említett esetben a kivonás helye és a feldolgozott termék leszállításának helye közötti távolság, a feldolgozás helyén történő áthaladással. A 14. cikkben említett esetben a feldolgozás helye és a feldolgozott termék szétosztásának helye közötti távolság (a 14. cikkben említett friss termék nem jogosult a szállítási költségek visszatérítésére).

## V. MELLÉKLET

## SZÁLLÍTÁSI KÖLTSÉGEK AZ INGYENES SZÉTOSSZTÁSRA VONATKOZÓ INTÉZKEDÉSEK ÉRTELMEBEN

659/97/EK rendelet	1492/97/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk		1. cikk
2. cikk (1) bekezdése		2. cikk (1) bekezdése
2. cikk (2) bekezdése		3. cikk (1) bekezdése
2. cikk (3) bekezdése		3. cikk (2) bekezdése
3. cikk		2. cikk (2) bekezdése
4. cikk		4. cikk
5. cikk (1) bekezdése		7. cikk (1) bekezdése
5. cikk (2) bekezdése		7. cikk (2) és (3) bekezdése
5. cikk (3) bekezdése		7. cikk (6) bekezdése
6. cikk (1) bekezdése		8. cikk (1) bekezdése
6. cikk (2) és (3) bekezdése		8. cikk (2) bekezdése
7. cikk		–
8. cikk (1) bekezdése		6. cikk (1), (2) és (3) bekezdése
8. cikk (2) bekezdése		–
8. cikk (3) bekezdése		6. cikk (4) bekezdése
9. cikk (1) bekezdése		9. cikk (1) bekezdése
9. cikk (2) bekezdése		9. cikk (2) bekezdése
9. cikk (3) bekezdése		9. cikk (3) bekezdése
10. cikk		22. cikk
11. cikk (1) bekezdése		10. cikk (1) bekezdése
11. cikk (2) bekezdése		21. cikk
11. cikk (3) bekezdése		10. cikk (2) bekezdése
12. cikk		11. cikk
13. cikk		10. cikk (3) bekezdése
14. cikk (1) bekezdése		10. cikk (1) bekezdése
14. cikk (2) bekezdése		12. cikk (1) bekezdése
14. cikk (3) bekezdése		12. cikk (2)–(6) bekezdése
14a. cikk		13. cikk
14b. cikk (1) bekezdése		14. cikk (2) bekezdése és 15. cikk (4) bekezdése
14b. cikk (2) bekezdése		14. cikk (3) bekezdése
14b. cikk (3) bekezdése		14. cikk (1) bekezdése
14b. cikk (4) bekezdése		14. cikk (4) bekezdése
14b. cikk (5) bekezdése		15. cikk (1) és (2) bekezdése
14b. cikk (6) bekezdése		15. cikk (3) bekezdése
14b. cikk (7) bekezdése		15. cikk (5) bekezdése
14b. cikk (8) bekezdése		15. cikk (6) bekezdése
15. cikk (1) bekezdése		16. cikk (1) bekezdése
15. cikk (2) bekezdése		16. cikk (2) bekezdése
16. cikk (1) bekezdése		17. cikk (1) bekezdése
16. cikk (2) bekezdése		17. cikk (2) bekezdése
16. cikk (3) bekezdése		17. cikk (3) bekezdése
17. cikk (1) bekezdése		–
17. cikk (2) bekezdése		23. cikk (1) és (2) bekezdése
17. cikk (3) bekezdése		24. cikk (1) és (2) bekezdése
17. cikk (4) bekezdése		24. cikk (3) bekezdése



659/97/EK rendelet	1492/97/EK rendelet	Ez a rendelet
18. cikk (1) bekezdése 18. cikk (2) bekezdése 18. cikk (3) bekezdése 18. cikk (4) bekezdése		– 23. cikk (3) bekezdése – –
19. cikk (1) bekezdése 19. cikk (2) bekezdése 19. cikk (3) bekezdése		25. cikk 26. cikk (2) bekezdése 28. cikk 27. cikk (2) bekezdése
20. cikk (1) bekezdése 20. cikk (2) bekezdése 20. cikk (3) bekezdése 20. cikk (4) bekezdése 20. cikk (5) bekezdése 20. cikk (6) bekezdése 20. cikk (7) bekezdése		27. cikk (1) bekezdése 27. cikk (1) bekezdése 27. cikk (1) bekezdése – 27. cikk (1) bekezdése 25. cikk 28. cikk
21. cikk		29. cikk
I. melléklet II. melléklet III. melléklet IV. melléklet V. melléklet VI. melléklet VII. melléklet VIII. melléklet		– – – III. melléklet V. melléklet IV. melléklet I. melléklet II. melléklet
	1. cikk 2. cikk 3. cikk 4. cikk 5. cikk 6. cikk 7. cikk	18. cikk (1) bekezdése 18. cikk (2) bekezdése 18. cikk (3) bekezdése 19. cikk 24. cikk (2) bekezdése 18. cikk (4) bekezdése 18. cikk (5) bekezdése